



**LYCÉE FRANÇAIS**  
**ANTOINE et CONSUELO DE SAINT-EXUPÉRY**

**SAN SALVADOR**

**EL SALVADOR**

**PROJET D'ÉCOLE 2012-2015**

## **Bilan du projet d'école 2009-2012**

**Axes prioritaires du projet d'école 2009-2012:**

- 1/ Améliorer la maîtrise de la langue orale
- 2/ Vivre et apprendre ensemble à l'école
- 3/ Développer des actions interculturelles
- 4/ Améliorer la communication interne et externe

### **Bilan Général**

#### **Points positifs**

- Le projet d'école permet de fédérer autour de projets communs
- La présentation du projet d'école sous forme de fiches-actions
- L'amélioration de la communication entre enseignants et direction
- La réussite de certaines actions

#### **Points négatifs**

- Le manque de moyens pour réaliser certaines actions.
- Manque de cohésion entre la direction française et la direction salvadorienne.
- Le statut privilégié du secondaire au détriment de l'école primaire (occupation des espaces, priorité donnée aux équipements informatiques, plannings...).
- Manque de temps de concertation entre enseignants.
- Fonctionnement de la BCD (sous exploitation, manque de projets...).
- Manque d'une politique volontariste concernant l'éducation à l'environnement.

## **Bilan par actions**

<b>ACTION N° 1 Cycles 1/2/3</b>
création de pages web
Objectifs particuliers de l'action : -Améliorer la communication en interne comme en externe.
Effets attendus : -appropriation l'environnement informatique. -plus grande motivation pour écrire en français. -acquisition des compétences du BII. -plus grande implication de l'ensemble de la communauté scolaire.
Constats : -peu de création de pages (7 blogs pour 29 classes) -peu de suivi technique du site -aucun retour des parents -les effets attendus n'ont pas été atteints -nombre d'élèves croissant face à un équipement déficient
Bilan : -il faudrait un accompagnateur TICE pour les enseignants -Il faudrait un webmaster dans l'école. -Il faudrait qu'un certain nombre d'heures des informaticiens soient dévolues à la maintenance du site.

<b>ACTION N° 2 cycle 3</b>
ateliers de langage
Objectifs particuliers de l'action : Dépasser les difficultés spécifiques liées à la langue maternelle (espagnol)
Effets attendus : -amélioration de la structure syntaxique. -disparition des interférences linguistiques récurrentes -augmentation du temps de parole pour les élèves les plus silencieux
Constats : l'action a été menée au cours de la première année avec des effets positifs. Des difficultés à la mettre en place compte tenu du nombre d'élèves par classe.
Bilan : à relancer

<b>ACTION N° 3 Cycle 3</b>
« bilinguisme : s'appuyer sur la langue maternelle »
Objectifs particuliers de l'action : Comprendre et intégrer les différences et les ressemblances entre les deux langues pour améliorer son français oral.
Effets attendus : Amélioration de la langue orale (dans les deux idiomes) dans la structure syntaxique et le vocabulaire
Constats : -des programmations communes ont été faites autour des éléments d'apprentissage communs aux deux langues.

-Les enseignants s'appuient sur le bilinguisme dans leur pratique personnelle.  
-le travail en doublette n'est pas institutionnalisé. Le travail en doublette est peu mis en place car il demande un temps de préparation très lourd. L'équipe est en attente des comptes rendus de stage sur cette thématique.

Bilan : positif. Action à poursuivre.

## ACTION N° 4 cycle 1

Bilinguisme : s'appuyer sur la langue maternelle

Objectif particulier de l'action :

- favoriser le travail en doublette entre l'enseignante de langue espagnole et l'enseignante de langue française
- profiter de ces moments de doublette pour renforcer différents domaines d'apprentissage avec des objectifs spécifiques par niveau

Effets attendus :

- Renforcer le français et l'espagnol comme langues de communication
- favoriser l'ouverture et les échanges culturels
- améliorer les performances des élèves dans la maîtrise des deux langues : la langue maternelle et la langue d'enseignement
- consolider les compétences du DIRE en PS, du DIRE, LIRE, ECRIRE en MS et en GS
- permettre aux élèves de s'appuyer sur leur langue maternelle pour apprendre (à l'écrit et à l'oral) une langue étrangère
- renforcer les particularités sonores de chaque langue (travail sur les similitudes et les différences)
- Renforcer les particularités écrites de chaque langue
- améliorer le langage d'évocation dans les deux langues

Constats :

- le volume de langue espagnole a augmenté.
- le travail en doublette a été institutionnalisé.

Bilan :

- très satisfaisant et à poursuivre en particulier par l'augmentation du volume de langue espagnole dans chaque niveau.
- action à poursuivre

## ACTION N° : 5 Cycles 1/2/3

éducation à l'environnement « brigades vertes »

Objectifs particuliers de l'action :

- maintenir l'école propre
- apprendre à trier ses déchets
- respecter son environnement
- prendre conscience de l'importance du respect des règles dans la vie collective.

Effets attendus :

- Prise de conscience de la nécessité de vivre dans un environnement propre.
- participation active au recyclage des déchets.
- respect plus important des règles de vie collective.
- responsabilisation des élèves

Constats :

- un manque récurrent de poubelles.

<ul style="list-style-type: none"> <li>-projet inachevé</li> <li>-manque d'implication du secondaire.</li> <li>-dans l'ensemble école plus propre.</li> </ul>
<p>Bilan :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-bilan positif.</li> <li>-à réactiver absolument sous une autre forme.</li> </ul>

<b>ACTION N° : 6 cycles 1/2/3</b>
éducation à l'environnement « tri sélectif »
<p>Objectifs particuliers de l'action :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- maintenir l'école propre</li> <li>- apprendre à trier ses déchets</li> <li>- respecter son environnement</li> <li>- prendre conscience de l'importance du respect des règles dans la vie collective.</li> </ul>
<p>Effets attendus :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Prise de conscience de la nécessité de vivre dans un environnement propre.</li> <li>-participation active au recyclage des déchets.</li> <li>-respect plus important des règles de vie collective.</li> <li>-responsabilisation des élèves</li> </ul>
<p>Constats :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-beaucoup d'implication au départ puis relâchement.</li> <li>-manque d'implication de l'équipe d'entretien et du secondaire.</li> <li>-certaines familles se sont impliquées.</li> </ul>
<p>Bilan :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-à réactiver absolument.</li> <li>-acheter le matériel nécessaire (poubelles de tri sélectif).</li> </ul>

<b>ACTION N° : 7 cycle 1</b>
« La fête du El Salvador »
<p>Objectifs particuliers de l'action :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- préparer un chant ou une danse (selon le niveau) du patrimoine culturel salvadorien</li> <li>- apprendre à écouter la présentation d'une autre classe</li> <li>- élaborer conjointement le programme de la fête</li> <li>- connaître un conte du patrimoine salvadorien à partir d'un travail en binôme</li> <li>- distinguer différents aliments de la nourriture typique salvadorienne (lexique et différents goûts)</li> </ul>
<p>Effets attendus :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- s'approprier des éléments de la culture salvadorienne et pouvoir les nommer</li> <li>- avoir un lexique spécifique alimentaire</li> <li>- participer avec plaisir à un projet commun à l'école maternelle</li> </ul>
<p>Constats :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-très satisfaisant</li> </ul>
<p>Bilan :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-à poursuivre sous une autre forme.</li> </ul>

<b>ACTION N° : 8 cycle 1</b>
« Présentons-nous des albums »
<p>Objectifs particuliers de l'action :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- échanger entre les différents niveaux du cycle</li> <li>- savoir présenter un album</li> <li>- s'approprier un texte écrit : s'approprier le texte, inventer l'histoire à partir des illustrations, inventer un album complètement.</li> <li>- savoir gérer la prosodie (voix, intonation, débit ...)</li> <li>- savoir écouter</li> <li>- savoir écrire, sous dictée à l'adulte, une lettre pour inviter l'autre classe.</li> </ul>
<p>Effets attendus :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- motiver les élèves à la lecture</li> <li>- apprendre à parler devant un public</li> <li>- s'approprier des structures syntaxiques et un vocabulaire</li> </ul>
<p>Critères d'évaluation retenus :</p> <p>A partir d'une grille d'observation</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a mémorisé le texte</li> <li>- a pu présenter le texte devant un public</li> <li>- a modulé sa voix</li> <li>- a eu un débit approprié</li> <li>- a eu une intonation appropriée</li> <li>- a eu une articulation correcte</li> <li>- a réinvesti le vocabulaire étudié</li> <li>- a réinvesti des structures syntaxiques du texte.</li> <li>- s'est investi dans le projet</li> </ul>
<p>Constats :</p> <p>-tout le monde ne l'a pas expérimenté mais cela a bien fonctionné pour les classes qui ont mené l'action.</p>
<p>Bilan :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-mettre en place dans toutes les classes.</li> <li>-le mettre en place en liaison GS/CP.</li> </ul> <p>A poursuivre</p>

<b>ACTION N° 9 cycle 2</b>
Conseil d'enfants cycle 2
<p>Objectif(s) de l'action</p> <p>Participer activement à la vie de l'école en respectant les règles de vie.</p> <p>Etre en mesure de respecter son environnement proche et d'acquérir des attitudes citoyennes.</p> <p>Donner une approche de fonctionnement démocratique</p>
<p>Effets attendus :</p> <p>Participer à un débat</p> <p>Savoir écouter</p> <p>Respecter les décisions prises par le conseil d'enfant</p> <p>Assumer leurs responsabilités de représentants pour les délégués.</p>
Critères d'évaluation retenus :

Evolution du comportement des élèves : autonomie, respect, responsabilisation
<p>Constats :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-vrai réussite au niveau de l'implication des élèves.</li> <li>-les demandes des enfants ne sont pas toujours suivies d'effets.</li> <li>-le directeur de l'aire salvadorienne n'est pas impliqué.</li> <li>-La réussite du cycle 2 a entraîné le cycle 3.</li> </ul>
<p>Bilan :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-À poursuivre absolument, en cycle 2 comme en cycle 3</li> </ul>

<b>ACTION N° 10 cycle 2</b>
Soirée lecture
<p>Objectif(s) de l'action</p> <p>Se constituer une culture littéraire bilingue</p> <p>Donner un modèle de diction de texte</p> <p>Motiver pour la lecture en éveillant la curiosité et en visant le plaisir du texte dans les deux langues</p> <p>Stimuler les élèves pour les amener à écrire</p>
<p>Effets attendus :</p> <p>Savoir écouter</p> <p>Emettre un choix littéraire : choisir les contes que l'on va écouter</p>
Évaluation prévue : Comportement des élèves par rapport à la lecture et notamment augmentation de la fréquentation de la BCD
<p>Constats :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-action très appréciée des élèves et des parents.</li> <li>-forte implication de l'équipe enseignante.</li> <li>-la réussite de l'action en cycle 2 a amené le cycle 3 à organiser une semaine de la lecture et le cycle 1 à envisager d'organiser une matinée lecture.</li> </ul>
<p>Bilan :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-À poursuivre absolument.</li> </ul>

# ANALYSE DE LA SITUATION ACTUELLE

## Les élèves

### 1/ Population scolaire

Maternelle : <b>321</b>	Elémentaire : <b>453</b>	Total : <b>774</b> Français : 8,5 % Nationaux : 78,4% Etrangers tiers : 13,1%
Effectif des classes		
PS : 107 (4 classes) MS : 108 (4 classes) GS : 106 (4 classes)	CP : 91 (5 classes) CE1 : 89 (4 classes) CE2 : 86 (3 classes) CM1 : 82 (3 classes) CM2 : 82 (3 classes)	Moyenne d'élèves par classe : 25,8

La langue pratiquée à la maison par les élèves binationaux français est quasi-exclusivement l'espagnol



## **2/ Evaluations Nationales :**

### **SYNTHESE ECOLE EVALUATIONS NATIONALES CE1 – 2009-2010-2011-2012**

FRANÇAIS				
Taux de réussite				
	Moins de 33%	De 33 à 50%	De 50 à 66%	Plus de 66%
2009	8 %	28%	38 %	26 %
2010	1 %	23 %	36 %	40 %
2011	5 %	26 %	35 %	34 %
2012	12 %	36 %	35 %	17 %

MATHÉMATIQUES				
Taux de réussite				
	Moins de 33%	De 33 à 50%	De 50 à 66%	Plus de 66%
2009	1 %	19 %	51 %	29 %
2010	0 %	8 %	26 %	66 %
2011	4 %	8 %	35 %	53 %
2012	2 %	16 %	25 %	57 %

### **SYNTHESE ECOLE EVALUATIONS NATIONALES CM2– 2009-2010-2011-2012**

FRANÇAIS				
Taux de réussite				
	Moins de 33%	De 33 à 50%	De 50 à 66%	Plus de 66%
2009	0 %	9 %	24 %	66 %
2010	2 %	20 %	34 %	44 %
2011	4 %	19 %	46 %	31 %
2012	3 %	10 %	42 %	45 %

MATHÉMATIQUES				
Taux de réussite				
	Moins de 33%	De 33 à 50%	De 50 à 66%	Plus de 66%
2009	0 %	11 %	50 %	39 %
2010	7 %	21 %	33 %	39 %
2011	4 %	29 %	56 %	12 %
2012	7 %	8 %	40 %	45 %

### **3/Constats concernant les résultats des élèves - Compétences des élèves par comparaison avec les évaluations nationales et/ou autres évaluations conduites au sein de l'école.**

#### **Cycle 1**

-De manière générale plus de facilités à comprendre la langue française qu'à s'exprimer.

#### **Cycle 2**

-Le niveau d'exigence (programmes, évaluations de fin de CE1) n'est pas adapté aux réalités de la population scolaire de l'établissement (enfants dont le français n'est pas la langue maternelle mais uniquement une langue de scolarisation).

#### **Cycle 3**

-Le pourcentage d'élèves en difficultés augmente.  
-Le pourcentage d'élèves « sans grandes difficultés » augmente.  
-Le pourcentage d'élèves n'éprouvant pas de difficultés est en diminution.

### **4/Perspectives dégagées par le bilan du projet d'école 2009-2012 concernant les résultats des élèves.**

#### **Cycle 1**

-Poursuivre le travail sur le langage (en langue française et en langue espagnole).  
-Renforcer le travail sur le devenir élève.

#### **Cycle 2**

-Développer les activités orales.  
-Renforcer la lecture compréhension.  
-Revoir l'organisation de la BCD (horaires, animations, accès aux parents...).

#### **Cycle 3**

-Développer les activités orales.  
-Développer les productions d'écrit  
-Insister sur la méthodologie.  
-Renforcer la lecture compréhension.

#### **Points négatifs :**

-Manque de références sémantiques.  
-Manque très net de fluidité dans le discours oral.  
-Manque d'autonomie face aux apprentissages.  
-Manque de motivation face à l'apprentissage du français.

### **5/Constats concernant le comportement des élèves - Besoins prioritaires retenus par rapport au vivre ensemble.**

-Nécessité d'un travail sur l'acceptation de la différence.

- Responsabiliser les enfants au respect de l'environnement.
- Le respect des valeurs et des autres.
- Développer la notion de l'effort

### **Points positifs :**

- pas ou peu de violence ou de brutalité.
- pas de problème de discipline dans les classes.

## **Le fonctionnement de l'établissement**

### **1/Communication :**

#### Au sein de l'équipe éducative :

- Absence de communication institutionnalisée entre les différents niveaux (GS/CP, CE1/CE2, CM2/6)
- Absence de communication institutionnalisée entre les enseignants du programme espagnol et du programme français.

#### Avec les parents :

- La communication individuelle, quand il s'agit d'évoquer le parcours scolaire d'un élève est bonne.
- La communication des résultats des élèves est institutionnalisée par trois réunions de fin de trimestre parents/enseignant
- L'envoi des circulaires par internet a amélioré la communication mais les enseignants devraient être ajoutés aux listes de diffusion afin de recevoir en même temps ces circulaires.
- Le site internet de l'établissement n'est pas mis à jour régulièrement.

#### Vers les éventuels partenaires extérieurs :

- Sensation d'isolement : aucun échange avec d'autres écoles, avec l'ambassade, l'alliance.
- l'établissement ne communique pas assez sur ses particularités, ses actions...

### **2/Circulation de l'information :**

- Maternelle isolée.
- Manque d'information sur certaines activités qui se passent dans l'établissement.
- manque d'une salle des professeurs commune qui permettrait les affichages et faciliterait la diffusion de l'information.

### **3/Fonctionnement des instances participatives :**

- Les Conseils (d'école, d'établissement) sont de type informatif.
- Besoin de redéfinir le cadre et rôle du conseil d'école et des représentants des enseignants.
- Les responsables des bibliothèques, le directeur de l'aire salvadorienne et un représentant des enseignants de langue espagnole, une représentante des ASEM, devraient être systématiquement présents lors des conseils.

### **4/Locaux et équipements :**

- Le schéma directeur a permis d'avoir aujourd'hui des locaux adaptés en maternelle mais ce schéma doit absolument se poursuivre pour doter l'école primaire de locaux enfin adaptés.
- Qualité très moyenne de l'entretien des locaux.
- Les salles informatique fonctionnent mal (connexion internet aléatoire), avec du matériel vieillissant.
- Il est important de terminer la dotation d'un ordinateur par classe y compris en grande section de maternelle.
- La priorité donnée au secondaire pour l'utilisation de certains locaux pose problème (salle polyvalente).
- Il manque une salle spécifique pour la musique.
- Le fonctionnement de l'ensemble des équipements n'est pas vérifié assez régulièrement.
- Il serait nécessaire d'avoir une salle d'Espagnol et de l'équiper (meuble -ordinateur-imprimante-lecteur CD- tables chaises-tableau). Cette salle serait utilisée pour l'aide personnalisée d'espagnol et alternativement par les enseignants de langue espagnole de l'élémentaire.

**Points positifs :**

- les locaux de rangement du matériel sportif.
- les locaux des bibliothèques.
- la création prévue d'une salle d'expérimentation.

**Perspectives dégagées par le bilan du projet d'école 2009-2012 concernant le fonctionnement de l'école**

- Renforcer la communication inter-cycles.
- Se donner les moyens de renforcer l'éducation citoyenne.
- Renforcer la communication entre direction et enseignants
- Poursuivre la restructuration des locaux.
- Construire des espaces de communication entre les différentes institutions liées à la francophonie (établissement, alliance française, ambassade de France).

**L'équipe pédagogique**

fonction	statut	nombre	En poste depuis				
			-de 3 ans	-de 5 ans	De 5 à 10 ans	De 10 à 20 ans	+ de 20 ans
Directeur	expatrié	1	1				
Enseignant Titulaire EMFE	Expatrié	1		1			
Enseignant titulaire	résident	12	4	3	3	2	1
Enseignant titulaire	Contrat local	17	1	2	4	6	4
Enseignant remplaçant	Contrat local	3	2	1			
Enseignant D'espagnol	Contrat local	5	1	1	2	1	
Assistants maternelle	Contrat local	12	7	3	2		
Bibliothécaire	Contrat local	2				1	1
Maître nageur	Contrat local	1				1	
Enseignant de musique	Contrat local	1			1		
psychologue	Contrat local	2				1	1

- **L'équipe note** l'amélioration de la formation grâce la présence de l'EMFE

### Diplômes :

Le directeur et 2 enseignants titulaires du CAFIPEMF

Les enseignants locaux sont titulaires soit de l'Escalafon soit de la licenciatura en parvularia (diplômes d'enseignants du Salvador)

## L'action pédagogique des enseignants

- Les échanges de service (sciences, histoire, géographie) sont institutionnalisés en cycle 3
- Le travail sur la constitution d'outils communs (progressions, programmations, échanges de pratiques, projets, livrets scolaires...) a été finalisé.
- Le travail en conseil de cycle est satisfaisant.
- Les liaisons inter-cycles sont inexistantes.
- Malgré la mise en place de programmations communes la cohésion de l'action pédagogique entre enseignants du programme français et enseignants d'espagnol doit être développée. Il apparaît nécessaire de mettre en place quelques heures de concertation communes.
- La mise en place de l'aide personnalisée est effective.
- Les récréations sont trop courtes mais la séparation avec le secondaire est positive. Néanmoins des problèmes perdurent du fait des différents espaces de récréation.

## La culture de l'établissement

### **Valeurs présentes dans l'établissement :**

- Paix, respect et harmonie des relations.
- Liberté d'expression
- Esprit critique
- Solidarité

### **Valeurs à renforcer :**

- Humilité pour éviter le choc des deux cultures.
- Ecoute de l'autre.

### **Auprès des élèves :**

- Notion de l'effort.
- Respect des règles.

- Respect de l'environnement
- Respect de l'autre

### **Axes prioritaires retenus pour le projet d'école 2012-2015**

1/Développer la langue orale et écrite en français et en espagnol.

2/Développer la culture scientifique.

3/Favoriser l'éducation à la citoyenneté, à la santé.

4/Développer la sensibilisation à la culture française et salvadorienne.

5/Développer la liaison GS/CP.

# FICHE ACTION PROJET D'ECOLE 2012-2015

ACTION N° : 1

**Cycle concerné par l'action** : Cycle 1, Cycle 2 et Cycle 3

**Responsable(s) de l'action** : Claudie BORDAS                    C1  
   Patricia ARGUMENTO                    C2  
   Corinne RUIZ                                C3

**Axe du projet d'école visée par l'action** :

Améliorer la maîtrise de la langue orale et écrite

**Intitulé de l'action** : **Lecture en fête**

- Présentons-nous des histoires
- Fêtons la lecture

**Domaines disciplinaires** :

La maîtrise de la langue orale et écrite en contexte plurilingue

**Objectif général** :

Créer des situations pour permettre aux élèves d'adopter une attitude de lecteurs qui prendront plaisir à lire et à dire, qui auront recours à une lecture efficace et qui auront l'habitude de lire (en lien avec APP)

**Objectifs particuliers de l'action** :

**Présentons-nous des histoires :**

Promouvoir le livre, la lecture au sein de l'école en favorisant les échanges interclasses, inter-cycles et intergénérationnels :

-pour développer et améliorer la pratique de l'oral en français, en espagnol et en anglais (cycle 3).

-pour valoriser et dynamiser la lecture à haute voix

**Fêtons la lecture :**

Mettre en place un temps fort pour chaque cycle à travers des situations donnant plaisir à raconter, à dire et à lire.

**Compétences spécifiques** :

Cycle 1 :

-Ecouter et comprendre un texte lu ou raconté par un adulte

-Connaître quelques-uns des textes du patrimoine notamment des contes

-Retenir et réinvestir de manière appropriée du vocabulaire, des structures syntaxiques

Cycle 2 et 3 :

-S'exprimer à l'oral dans un vocabulaire approprié en respectant le niveau de langue adapté (cycle 3)

-Lire seul et écouter lire des textes du patrimoine et des œuvres intégrales de littérature de jeunesse

-Lire à haute voix avec aisance un texte préparé

## **Descriptif précis de la mise en place de l'action :**

### **Volet 1 : Présentons-nous des histoires**

#### **Cycle 1,2 et 3**

##### **On raconte :**

- Oralbums, albums en syntaxe adapté en français, en espagnol ou en anglais

Travail engagé pour développer et améliorer la pratique de l'oral

Les élèves de chaque classe devront « raconter » une histoire à une autre classe, un autre groupe d'élèves. Ils ont comme support les illustrations d'un album.

Déroulement : Voir compte-rendu de stage et de conseil de cycle pour la mise en oeuvre

Echanges interclasses : Tous niveaux

GS/CP

CM2/6ème

- L'heure du conte des grands- parents

Cela permettra de renforcer le lien intergénérationnel entre l'école et la famille mais aussi d'habituer les élèves à une diction autre que celle de l'enseignant.

Déroulement : Des grands-parents invités dans la classe racontent une histoire aux élèves.

Fréquence : durant un trimestre

Niveau concerné : cycle 1

Lieu : la classe

#### **Cycle 3**

##### **On lit :**

- Le cycle 3 lit aux maternelles

Les élèves par binôme, choisissent en **marmothèque** un album qu'ils liront à un groupe de 4 élèves. Ils sont aidés dans leur choix par la bibliothécaire.

L'album est choisi en début de semaine. Le texte est préparé pendant la semaine et lu la semaine suivante.

Fréquence : 2 fois par période (Gabriela Godoy et Corinne Ruiz pour les 4 GS)

Lieu : Marmothèque

Niveau concerné : CM lisent aux GS (accueil par demi-groupe)

- Rallye lecture CM2/6ème

Les élèves de chaque CM2 sont associés à une classe de 6ème.

Ils s'engagent à lire sur l'année une liste d'œuvres de littérature de jeunesse tant en français qu'en espagnol. Les élèves proposeront au cours d'une rencontre des jeux, des exercices, des lectures... Ils travailleront la lecture à haute voix, la compréhension et la rédaction de questions de formes diverses.



## **Volet 2 : Fêtons la lecture**

Chaque cycle aura un temps fort pour marquer toute la communauté éducative autour de la lecture. (élèves, parents, enseignants, conteur, auteur, éditeur...)

### **Cycle 1**

#### **La Journée de la lecture**

Objectif : Savoir écouter un texte dit ou lu par un adulte

Se familiariser avec des histoires, des contes

Lieu : Ecole maternelle

Date : Mois de mai

Participants : Enseignants, asems, parents...

Pendant le temps de classe, entre deux récréations les élèves vont écouter des histoires.

Des enseignants, des asems, des parents lisent ou racontent dans différents lieux de la maternelle en français et/ou l'espagnol.

Les enfants choisissent les histoires qui les intéressent et ils seront accompagnés par un adulte pour chaque groupe de 10. Chaque histoire doit durer 10 min. Toutes les histoires débiteront en même temps.

### **Cycle 2**

#### **Soirée Lecture en pyjama**

Objectif : Se constituer une culture littéraire bilingue

Donner un modèle de diction de texte

Motiver la lecture en éveillant la curiosité et en visant le plaisir du texte dans les deux langues

Lieu : Etablissement

Date : Mois de décembre

Participants : Enseignants volontaires de l'établissement, les parents...

Les élèves viennent après l'école en pyjama accompagnés de leurs parents. La liste des contes ainsi que les lieux où ils seront dits sont présentés sous forme d'affiches. Des enseignants, des parents, un conteur professionnel... lisent ou content dans différents lieux de l'établissement. Certains lisent en français, d'autres en espagnol, d'autres s'associent pour effectuer une lecture bilingue.

Les enfants choisissent d'aller écouter les histoires qui les intéressent. Chaque histoire dure 15 min maximum de manière à pouvoir commencer une nouvelle séance de contes toutes les 25 min.

Tous les contes doivent commencer en même temps. Un maximum de 20 élèves peut rentrer dans chaque salle. Les parents accompagnent les enfants s'ils le souhaitent.

Avant de commencer, une carte est remise à chaque enfant pour son « parcours de contes ». Les conteurs la tamponneront. Après la dernière séance, une petite collation sera remise à chaque participant.

### **Cycle 3**

#### **La semaine du livre**

Objectif : Créer un moment phare lié au livre et à la lecture pour les élèves de cycle 3.

Faire de cette semaine un événement phare de l'année scolaire pour tout l'établissement.

Les différentes manifestations qui toucheront la communauté française et salvadorienne.

#### **Manifestations prévues**

- Invitation d'un écrivain français dont les œuvres sont présentes dans les classes de cycle 3. L'auteur pourra aussi intervenir sur les classes de maternelle et du secondaire (charte des auteurs de littérature de jeunesse)
  - Ateliers d'écriture, rencontres dans les classes, lectures partagées
  - Invitation d'un écrivain salvadorien
  - Ecoute de contes thème différents suivant les années (2012 année Maya)
  - Concours de récitations de poésies
  - Concours de l'affiche de la semaine du livre
  - Stands d'éditeurs (français et salvadoriens)
  - Présentation de pièces de théâtre
- Lieu : Salles de classes, BCD, CDI, Espace culturel  
Date : Mois de mars (Francophonie)

**Effets attendus sur les deux volets :**

- Les élèves en difficulté prendront la parole plus facilement
- Le vocabulaire sera plus riche et la syntaxe correcte dans les deux langues
- Les élèves en difficulté de lecture pouvant choisir des albums en marmothèque se sentiront plus en confiance et développeront le goût de lire. Ils ne sont pas jugés par leurs pairs, c'est un moment de partage avec les plus jeunes.
- Les élèves iront volontairement emprunter des livres hors temps institutionnel de BCD
- La venue d'un écrivain dans l'établissement motive les élèves à lire ses œuvres et se constituer une bibliothèque en romans français.
- Les projets d'écriture seront plus nombreux (rédaction de questions pour les interviews, écriture de nouvelles,...)
- La BCD, le CDI seront des lieux plus vivants, plus fréquentés

**Critères d'évaluation retenus :**

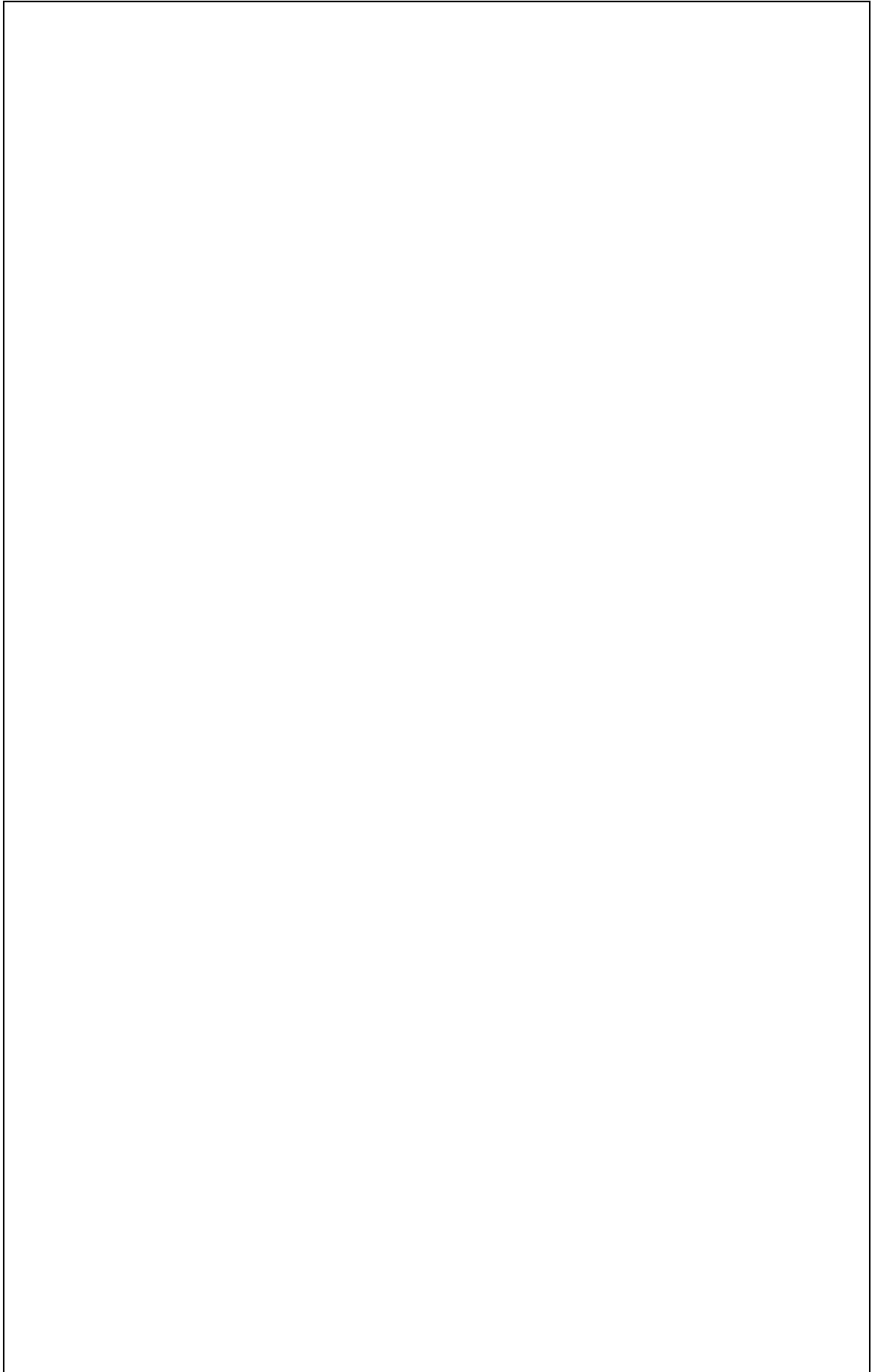
- Nombre d'élèves participant aux temps forts de chaque cycle
- Qualité de la langue orale et de la lecture à haute voix à travers les évaluations de chaque classe
- Nombre de livres empruntés en marmothèque et BCD par élève
- Fréquentation des stands des éditeurs

**Matériel spécifique ou besoin particulier nécessaires ( s'il y a lieu ) :**

- Ouverture de la BCD de 12h40 à 13h00
- Commandes de livres de l'auteur invité
- Achat d'affiches en espagnol pour la BCD
- 2 Amplificateurs de son
- 2 Magnétophones (1 en maternelle, 1 en élémentaire)

**Intervenants extérieurs nécessaires ( s'il y a lieu ) :**

- Grands-parents
- Auteur de littérature de jeunesse
- Conteur professionnel



<p style="text-align: center;"><b>FICHE ACTION PROJET D'ECOLE 2012-2015</b> <b>ACTION N° : 2</b></p>
--

Cycle concerné par l'action : cycle 1

Responsable de l'action : Lorena ZELAYA- Aida RIVERA

**Axe du projet d'école visée par l'action** :

Améliorer la maîtrise de la langue orale et écrite (en français et en espagnol)

Intitulé de l'action : Bilinguisme : s'appuyer sur la langue maternelle

Domaine disciplinaire : S'approprier le langage

Objectifs généraux relatifs aux instructions officielles :

- échanger, s'exprimer en langue française et en langue espagnole
- comprendre
- progresser vers la maîtrise de la langue française et de la langue espagnole

Objectif particulier de l'action :

- favoriser le travail en doublette entre l'enseignante de langue espagnole et l'enseignante de langue française
- profiter de ces moments de doublette pour renforcer différents domaines d'apprentissage avec des objectifs spécifiques par niveau
- 

Période et/ou durée de l'action :

- une année scolaire à renouveler selon les résultats.

<p><b><u>Descriptif précis de la mise en place de l'action</u></b> :</p>
--

**Organisation matérielle pour les classes d'espagnol:**

PS

- temps de présence de l'enseignante par classe : 4 h 15
- temps d'espagnol par élève : 2H55
  - 2H50 en ½ groupe soit deux fois 45 minutes par élève
  - 1 h 25 en doublette classe entière soit une fois 40 minutes et une fois 45 minutes par élève : travailler les thèmes et le lexique en commun français et espagnol

MS

- temps de présence de l'enseignante par classe : 3 h 00
- temps d'espagnol par élève : 2H20
  - 1H20 minutes en ½ groupe soit 40 minutes par élève
  - 1 h 40 en doublette classe entière : travail en « Découverte du monde »

GS

- temps de présence de l'enseignante par classe : 2H50
- temps d'espagnol par élève : 2H10
  - 1H20' en ½ groupe par élève
  - 1 h 30 minutes en doublette classe entière : travail commun sur des albums, sur l'interculturel, sur l'écrit, sur des projets en commun.

### **Effets attendus :**

- Renforcer le français et l'espagnol comme langues de communication
- favoriser l'ouverture et les échanges culturels
- améliorer les performances des élèves dans la maîtrise des deux langues : la langue maternelle et la langue d'enseignement
- consolider les compétences du DIRE en PS, du DIRE, LIRE, ECRIRE en MS et en GS
- permettre aux élèves de s'appuyer sur leur langue maternelle pour apprendre (à l'écrit et à l'oral) une langue étrangère
- renforcer les particularités sonores de chaque langue (travail sur les similitudes et les différences)
- Renforcer les particularités écrites de chaque langue
- améliorer le langage d'évocation dans les deux langues

### **Le capital langagier attendu :** (voir programmations)

#### En PS :

##### - le vocabulaire de base en compréhension et en expression

(ce vocabulaire devrait être acquis par tous les élèves en fin de PS. La liste sera complétée par chaque enseignante en fonction des thèmes travaillés en classe)

- les couleurs : bleu, rouge, jaune, orange, violet, vert, noir, marron, rose
  - le matériel de classe
  - les verbes d'action : sauter, s'asseoir, s'appeler, manger, courir, dessiner, danser, marcher, lancer
  - les animaux : éléphant, oiseau, chat, vache, chien, lapin, souris, loup, cochon, poisson
  - Moi et ma famille : la fille, le garçon, la maman, le papa, grand-père, grand-mère, la maîtresse
  - le vocabulaire corporel : la tête, la main, le bras, le pied, la jambe, les yeux, la bouche, l'oreille, les cheveux, le nez le ventre
  - la maison
  - les fruits
- ##### - les structures syntaxiques :
- « c'est ... »
  - « Je + verbe »
  - S + V

#### En MS :

##### - le vocabulaire de base en compréhension et en expression

(ce vocabulaire devrait être acquis par tous les élèves en fin de MS. La liste sera complétée par chaque enseignante en fonction des thèmes travaillés en classe)

- le même lexique qu'en PS, mais plus étoffé
- le vocabulaire de cuisine
- le vocabulaire spatial
- le vocabulaire graphique
- le vocabulaire temporel : aujourd'hui

##### - les structures syntaxiques :

- « c'est ... »
- « il y a ... »
- je, tu, il, elle + V
- S + V + Complément

→ phrases affirmatives

En GS :

- le vocabulaire de base en compréhension et en expression

(ce vocabulaire devrait être acquis par tous les élèves en fin de GS. La liste sera complétée par chaque enseignante en fonction des thèmes travaillés en classe)

→ le même lexique qu'en MS, mais plus étoffé

→ les connecteurs temporels, après, ensuite, avant

- les structures syntaxiques

→ les mêmes qu'en MS

→ nous, vous, ils, elles + V

→ phrases complexes

→ phrases subordonnées

→ emploi des temps passés : passé composé et imparfait

### **Critères d'évaluation retenus :**

- les évaluations nationales de GS

- les évaluations spécifiques faites pour l'aide personnalisée

- les évaluations en langue orale et écrite faites dans les classes

### **Matériel spécifique nécessaire ( s'il y a lieu ) :**

aucun

### **Intervenants extérieurs nécessaires ( s'il y a lieu ) :**

aucun

Coût financier estimé ( s'il y a lieu ) :

<p style="text-align: center;"><b>FICHE ACTION PROJET D'ECOLE 2012-2015</b> <b>ACTION N° : 3</b></p>
--

Cycle concerné par l'action : cycle 2 et 3

Responsable (s) de l'action : V. GIROUX pour le cycle 2 R. CHATOT pour le cycle 3.

**Axe du projet d'école visée par l'action :**

Développer la culture scientifique

Intitulé de l'action : Devenir chercheur

Domaines disciplinaires : Sciences expérimentales et technologie

Objectif général relatif aux instructions officielles :

- Découvrir le monde de la matière et des objets (cycle 2)
- Comprendre et décrire le monde réel, agir sur lui, maîtriser les changements induits par l'activité humaine.

Objectifs particuliers de l'action :

Apprendre à observer, questionner, expérimenter et argumenter en favorisant la démarche expérimentale.

Période et/ou durée de l'action : L'année scolaire

<p><u>Descriptif précis de la mise en place de l'action :</u></p>
---

- |   |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Mise en place d'un « cahier de sciences » avec les observations et les représentations de l'enfant dans chaque classe. Cela apparaîtra sous la forme de feuilles de couleur insérées dans le cahier.</li><li>• Mise en place de la démarche d'investigation : Réaliser une expérience par trimestre au cycle 2, une expérience par période au cycle 3.</li><li>• La semaine des sciences : présenter les expériences et les constructions d'objets techniques réalisés au cours de l'année aux autres classes du cycle.</li><li>• Installation d'un aquarium d'eau douce : pratique d'un élevage</li><li>• Aménagement des salles d'expériences cycle 2 et cycle 3.</li><li>• Création d'un comité sciences qui aide à :<ul style="list-style-type: none"><li>- gestion et aménagement des salles d'expériences</li><li>- accueil de collègues et présentation de séances</li><li>- documentation pédagogique sous formes de séquences et séances d'apprentissage par domaine</li></ul></li></ul> |
|---|

Effets attendus :

- Développement de l'intérêt des élèves.
- Augmentation de la fréquence de la BCD pour faire de la recherche documentaire.
- Utilisation d'un vocabulaire spécifique (voir lexique lié aux programmations).

Critères d'évaluation retenus :

- Emploi du vocabulaire spécifique au moment des comptes rendus.
- Emprunts de livres documentaires à la B.C.D.
- L'investissement de l'élève et son reflet dans son cahier d'expériences.
- Fréquentation réelle des salles d'expérimentation.

Matériel spécifique nécessaire ( s'il y a lieu ) :

Voir les commandes pour l'équipement des salles d'expériences.

Intervenants extérieurs nécessaires ( s'il y a lieu ) :

Enseignants du second degré.

Spécialistes

Coût financier estimé ( s'il y a lieu ) :

Voir les commandes pour l'équipement des salles d'expériences.



## **FICHE ACTION PROJET D'ECOLE 2012-2015**

### **ACTION N° : 4**

Cycle concerné par l'action : Tous les cycles

Responsable (s) de l'action : Nicolas Dally

Intitulé de l'action : « Vivre en pleine forme, vivre en bonne santé »

Domaines disciplinaires : Découverte du monde, sciences, EPS

Objectif général relatif aux instructions officielles :

Hygiène et santé : actions bénéfiques ou nocives de nos comportements, notamment dans le domaine du sport, de l'alimentation, du sommeil.

Objectifs particuliers de l'action : sensibiliser à l'équilibre alimentaire, à l'hygiène de vie et encourager les activités sportives à l'école.

Période et/ou durée de l'action : l'année scolaire

Descriptif précis de la mise en place de l'action :

1<sup>er</sup> trimestre : démarche éducative dans les classes en rapport avec les programmes sur la nutrition, le sommeil et l'EPS : actions sportives suivant un agenda défini en conseil de cycle.

-Octobre : début UA course d'endurance ; semaine du goût = « Pour une lunchera équilibrée ! »

-Novembre : conférence école des parents sur le thème « Elève sain dans un corps sain : oui mais comment ? »

2<sup>ème</sup> trimestre : interventions dans les classes de l'infirmière ou de médecins parents... à la demande des enseignants. Actions sportives suivant un agenda défini en conseil de cycle.

-Janvier : interventions d'un personnel de santé dans les classes, infirmière, médecin, dentiste..., contrôle du poids, manipulation d'une balance...

-Février : début UA aquathlon en association avec les professeurs de natation au cycle 2 ; UA sports collectifs C.3

3<sup>ème</sup> trimestre : participation à l'action course contre la faim.. Rencontres sportives suivant un agenda défini en conseil de cycle.

-Mai : action « course contre la faim » ; sorties scolaires et/ou course d'orientation à « l'ecopark bicentenario » (cycle 2)

-Juin : rencontres EPS interclasses, sports et jeux collectifs ; bilan et contrôle, signatures du carnet sportif de l'élève par l'enseignant et le directeur.

Effets attendus :

- des élèves impliqués dans des actions sportives
- des parents sensibilisés à l'éducation alimentaire et à la santé de leurs enfants
- une boîte à goûter mieux équilibrée

Critères d'évaluation retenus :

- des boîtes à goûter équilibrées
- des activités sportives régulières

Matériel spécifique nécessaire ( s'il y a lieu ) :

- Affichage poster sur les groupes d'aliments ; balance
- Kit Course d'orientation

Intervenants extérieurs nécessaires ( s'il y a lieu ) :

- parents médecins
- nutritionnistes

Coût financier estimé ( s'il y a lieu ) :

- 1 coffret course d'orientation camif = 162.66 euros

<p style="text-align: center;"><b>FICHE ACTION PROJET D'ECOLE 2012-2015</b> <b>ACTION N° : 5</b></p>
--

**Cycle concerné par l'action** : Cycle 2 et Cycle 3

**Responsable(s) de l'action** : Lucia RIVERA – Silvia ZELAYA

**Axe du projet d'école visée par l'action** :  
Favoriser l'éducation à la citoyenneté, à la santé

**Intitulé de l'action** : Conseils d'enfants

**Domaines disciplinaires** : Instruction civique et morale

**Objectif général** :

Participer activement à la vie de l'école en respectant les règles de vie.

Etre en mesure de respecter son environnement proche et d'acquérir des attitudes citoyennes.

Donner une approche de fonctionnement démocratique

**Objectifs particuliers de l'action** :

Participer à un débat

Savoir écouter

Respecter les décisions prises par le conseil d'enfant

Assumer leurs responsabilités de représentants pour les délégués.

**Descriptif précis de la mise en place de l'action** :

Périodicité : un conseil d'enfants de cycle 2 par trimestre

Membres : le directeur de l'école préside le conseil, 3 enseignants de français (avec rotation trimestrielle), 1 enseignante d'espagnol, la documentaliste de la BCD, 2 élèves délégués par classe (avec rotation trimestrielle) dont deux secrétaires de séance, 1 maître du temps, 1 distributeur de parole désignés par le conseil en début de séance. Trois adultes tuteurs les enfants occupant une des trois dernières fonctions citées.

Fonctionnement :

- Avant le conseil  
Chaque classe élit ses délégués et complète l'ordre du jour type au moins une semaine avant le conseil. Le directeur de l'école rassemble les propositions d'ordre du jour et les synthétise.

Les enfants délégués reçoivent une convocation.

- Après le conseil  
Un enseignant membre du conseil aide les enfants secrétaires de séance à rédiger le compte-rendu (utilisation de deux heures de soutien)

Distribution du compte-rendu dans les classes.

Ordre du jour type :

Règles de vie

Réflexion et régulation des règles de vie dans l'école

Projets

Elaboration et suivi de projets communs (préservation de l'environnement...)

Information sur les événements sociaux et culturels

Vie de la BCD

Réflexions des classes sur les commandes, les manifestations culturelles et le fonctionnement.

Questions diverses

Effets attendus :

- Des élèves sensibilisés au poids de la parole : « des paroles sont suivies d'actes ».
- Les prises de décisions au sein du conseil des enfants doivent être suivies d'effets à court terme.

Critères d'évaluation retenus :

Evolution du comportement des élèves : autonomie, respect, responsabilisation

Matériel spécifique nécessaire ( s'il y a lieu ) :

Intervenants extérieurs nécessaires ( s'il y a lieu ) :

Coût financier estimé ( s'il y a lieu ) :

# FICHE ACTION PROJET D'ECOLE 2012-2015

## ACTION N° : 6

Cycle concerné par l'action : C1, C2, C3

Responsable(s) de l'action : Manuella Whittaker

Intitulé de l'action : Education à l'environnement

Domaines disciplinaires : Découvrir le monde / Devenir élève / Sciences

Objectif général relatif aux instructions officielles :

- S'impliquer dans un projet collectif
- Découvrir le vivant : adopter une attitude responsable face à son environnement
- Découvrir la matière

Objectifs particuliers de l'action :

- Maintenir l'école propre
- Apprendre à trier ses déchets
- Respecter son environnement
- Prendre conscience de l'importance du respect des règles dans la vie collective

Période et/ou durée de l'action :

Toute l'année scolaire

Descriptif précis de la mise en place de l'action :

**1 Rédaction d'une charte** « Ecole propre » ou « Eco-élève » en début d'année, que les élèves signent. Cette charte est rédigée après discussion en classe (en amont du 1<sup>er</sup> Conseil d'enfants) sur ce que l'on va mettre dedans. Cette charte est ensuite mise en place avec les suggestions des élèves.

La charte est finalement présentée par les délégués du CM2 aux Secondaires.

**2 Brigade verte** : Mettre en place des équipes. Le dispositif pédagogique sera discuté et décidé à la rentrée.

**3 Tri sélectif** : - Par période, le plastique / les cannettes / le papier / les piles sont récupérées et recyclés.

- La récupération d'un matériau doit être visuel (un robot-recycleur comme en Maternelle, ou autre chose, mais il faut que le conteneur ait des parois en plastique).

- Mise en place d'une Semaine Verte pendant laquelle il y a un défilé avec des produits recyclés.

Effets attendus :

Développer la conscience et la volonté de rendre l'école propre pour diminuer le nombre de déchets aux récréations.

Critères d'évaluation retenus :

- analyse de l'état de propreté de l'école
- Quantité de déchets recyclables récupérés
- permanence de l'intérêt de l'action dans le temps

Matériel spécifique nécessaire ( s'il y a lieu ) :

- poubelles de tri sélectifs (4 jeu de 4 poubelles chacun)

Intervenants extérieurs nécessaires ( s'il y a lieu ) :

Coût financier estimé ( s'il y a lieu ) :

<p style="text-align: center;"><b>FICHE ACTION PROJET D'ECOLE 2012-2015</b> <b>ACTION N° : 7</b></p>
--

Cycle concerné par l'action : cycle 1

Intitulé de l'action : « La fête du El Salvador »

Responsable(s) de l'action: Karla MONTENEGRO – Silvia CATIVO

Axe du projet d'école visée par l'action :

Développer la sensibilisation à la culture française et salvadorienne.

Domaine disciplinaire : découvrir le monde / devenir élève / s'approprier le langage / découvrir l'écrit

Objectif général relatif aux instructions officielles :

- apprendre les règles de civilité
- coopérer dans un projet
- connaître des éléments culturels du Salvador
- élaborer un écrit social : le programme

Objectifs particuliers de l'action :

- préparer une représentation artistique du patrimoine culturel salvadorien:
  - Période avant la colonisation
  - Période de colonisation
  - Période après la colonisation
- apprendre à écouter la présentation d'une autre classe
- élaborer conjointement le programme de la fête
- connaître un conte, un mythe ou une légende urbaine du patrimoine salvadorien à partir d'un travail en binôme.
- distinguer différents aliments de la nourriture typique salvadorienne (lexique et différents goûts)

Période et/ou durée de l'action :

Toute la première période avec la présentation la dernière semaine avant les vacances de novembre.

Descriptif précis de la mise en place de l'action :

**Travail préparatoire** :

- préparation d'une représentation artistique par classe.
- préparation du programme qui sera distribué aux CP: chaque niveau se chargera d'un élément : PS (la décoration), MS (les dessins) et GS (l'écriture du texte).
- décoration des stands de nourriture.
- préparation d'une vidéo des villages du Salvador (nourriture, fêtes, costumes typiques de chaque région du pays.)

### **La fête : à l'espace culturel**

- Défilé des élèves avec leurs costumes typiques
- présentation du spectacle par classe
- présentation d'un conte, mythe ou légende du patrimoine salvadorien par les enseignantes (il fera l'objet d'un travail approfondi en classe en binôme)
- présentation d'une représentation artistique par les enseignantes
- présentation d'une vidéo des villages du Salvador (nourriture, fêtes, costumes typiques de chaque région du pays.)

### **La dégustation des plats typiques salvadoriens**

Seront dégustés : pupusa, tamal, empanada, pastel de chucho, elote loco, frijol et fromage, horchata, cebada, tamarindo et dulces típicos.

### **Les prolongements**

- travail en espagnol sur le lexique des plats typiques
- travail en binôme sur le conte, la légende ou le mythe.
- travail sur les goûts et les saveurs à partir des aliments dégustés
- en atelier cuisine : préparation d'un plat typique
- faire un compte-rendu du diaporama ou vidéo pédagogique sur la nourriture typique.

### **Effets attendus :**

- s'approprier des éléments de la culture salvadorienne et pouvoir les nommer
- avoir un lexique spécifique alimentaire
- participer avec plaisir à un projet commun à l'école maternelle

### **Critères d'évaluation retenus :**

- pouvoir expliquer à partir de photos et pour l'élaboration d'un compte-rendu, les différents aspects traités.
- savoir nommer les aliments dégustés à partir de photos
- savoir nommer le vocabulaire du thème de la fête du El Salvador. (Nourriture, costumes, fêtes, villages, etc. de chaque région du pays).

### **Matériel spécifique nécessaire ( s'il y a lieu ) :**

- \$2 par enfant sera demander pour acheter la nourriture.

### **Intervenants extérieurs nécessaires ( s'il y a lieu ) :**

- Archéologue
- Banda de paz d'une école publique

### **Coût financier estimé ( s'il y a lieu )**



<p style="text-align: center;"><b>FICHE ACTION PROJET D'ECOLE 2012-2015</b> <b>ACTION N° : 8</b></p>
--

Cycle concerné par l'action : cycle 3 mais avec des actions en place dès la maternelle

Responsable (s) de l'action : Gabriela GODOY-DIAZ

Axe du projet d'école visée par l'action :

Développer la sensibilisation à la culture française et salvadorienne.

Intitulé de l'action : Connaissons mieux nos deux cultures

Domaines disciplinaires : projet transdisciplinaire

Objectif général relatif aux instructions officielles : Donner du sens à une scolarisation bilingue

Objectifs particuliers de l'action :

Connaissance de deux pays (La France et El Salvador) :

- découverte physique de ces deux pays
- découverte d'une culture
- découverte d'un mode de vie
- mise en valeur des deux cultures avec une analyse positive pour que les différences soient perçues comme un atout, un enrichissement pour un élève du Lycée français.

Période et/ou durée de l'action :

Echelonnée sur différents temps

<p><u>Descriptif précis de la mise en place de l'action</u> :</p>
---

<p>1- <b><u>EN CLASSE</u></b> :</p>
-------------------------------------

- |   |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Permettre un enrichissement et une connaissance culturelle (dès la maternelle) des deux cultures en liaison avec les programmes</li></ul> |
|---|

- |   |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>○ la littérature</li><li>○ les traditions : jeux traditionnels, danses, légendes, comptines ...</li><li>○ l'histoire des arts</li><li>○ des monuments historiques</li><li>○ des artistes : musiciens, peintres, sculpteurs, ....</li><li>○ la langue orale : les différents accents ; les différents registres de langue ; les expressions ; le lexique ...</li></ul> |
|---|

- |  |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- permettre l'acquisition des notions scolaires en liaison avec les programmes dans un esprit comparatif</li></ul> |
|--|

- |   |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>○ la géographie : les paysages, la place des deux pays dans le monde politique, les reliefs, les climats, les zones agricoles, les zones urbaines</li><li>○ l'histoire : la colonisation, la révolution ...</li><li>○ l'éducation civique : l'Union européenne ; les fonctionnements démocratiques ; les valeurs sociales ...</li></ul> |
|---|

- permettre des échanges entre les deux pays
  - o correspondance scolaire de classe à classe (dès le CM 1)
- la mise en place de sorties scolaires sans nuitées
  - o préparation à ces sorties
- la mise en place de voyages scolaires avec nuitées
  - o préparation au voyage : où ? Quoi ? Pourquoi ? Comment ?
  - o préparation de spectacles basés sur la culture salvadorienne (légendes, traditions folkloriques, jeux traditionnels :
  - o → pour les élèves du Salvador (journées de la fête civique, par les enfants qui ne font pas le voyage en France)
  - o → pour les présenter en France pour faire connaître la culture Salvadorienne (lors du voyage en France)
  - o Apprendre à faire un bilan : cahiers de bord ; compte-rendu ; résumés ... pour travailler la langue écrite
- Projets communs aux deux enseignants par le biais de doublettes ou de binômes : découverte d'un site ; d'un lieu ; d'une légende ; d'une culture ; d'une plantation .....

**2- HORS DE LA CLASSE**

- découvrir des sites importants faisant partie du patrimoine culturel salvadorien (dès la maternelle) **prévoir une liste et une programmation**
- voyages scolaires pour découvrir le Salvador (dès le CE 2 + CM 1 + les élèves du CM 2 qui ne font pas le voyage en France)
  - o découvrir une zone géographique
  - o découvrir des éléments culturels spécifiques à El Salvador : anil, café, les Mayas ...
- voyage en France (CM2)
  - o utiliser le français comme une vraie langue de communication et non plus seulement comme une langue de scolarisation
  - o partager un autre mode de vie et une autre culture grâce à un séjour dans une famille française et grâce à des échanges avec les élèves du CM2 en France.
  - o Découvrir des zones géographiques différentes et comprendre les activités économiques liées à ces zones : zones urbaines / rurales ; zones montagnardes / maritimes/ campagnardes ; une capitale
  - o Voir des éléments étudiés en classe : œuvres d'art, le culinaire, le climat, les monuments historiques ....
  - o Découvrir des traditions françaises : jeux traditionnels, l'alimentation, la musique, des légendes ....
  - o Mise en place de valeurs liées au système éducatif français : autonomie, la responsabilité, le respect ...
  - o Découvrir de nouvelles activités sportives liées à un milieu géographique : le ski

**Effets attendus :**

- découverte de deux cultures afin de :

	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ valoriser les deux sur le même plan</li> <li>○ analyser les deux cultures afin de les comprendre, les respecter</li> <li>○ s'enrichir de toutes les différences afin de voir dans la différence non pas un danger mais un atout, une curiosité, un apprentissage pour former des élèves plus ouverts, plus citoyens, plus respectueux envers l'autre.</li> </ul>
- découverte de deux langues, de deux civilisations afin de :	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ motiver les élèves dans ce double enseignement</li> <li>○ comprendre les enjeux de cet enseignement bilingue</li> <li>○ aller vers une maîtrise croissante de ces deux langues (à l'oral et à l'écrit)</li> </ul>
- la mise en place d'une attitude d'élève	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ le respect</li> <li>○ le questionnement réflexif</li> <li>○ l'ouverture d'esprit</li> <li>○ la curiosité envers l'inconnu</li> </ul>
- les acquis scolaires	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ toute la mise en place des projets qui vont pouvoir se réaliser convenablement et efficacement grâce aux compétences scolaires.</li> </ul>

Critères d'évaluation retenus :

- évaluation des compétences scolaires	
- implication et motivation des élèves dans les différents projets	
- évaluation des compétences sociales et civiques suivantes	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ respecter les autres, et notamment les principes d'égalité des filles des garçons.</li> <li>○ Avoir conscience de la dignité de la personne humaine et en tirer les conséquences au quotidien</li> <li>○ Respecter les règles de la vie collective</li> <li>○ Comprendre les notions de droits et de devoirs, les accepter et les mettre en application.</li> <li>○ Coopérer avec un ou plusieurs camarades.</li> </ul>
- évaluation des compétences : autonomie et initiative suivantes :	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ respecter des consignes simples en autonomie</li> <li>○ montrer une certaine persévérance dans toutes les activités.</li> <li>○ S'impliquer dans un projet individuel ou collectif</li> <li>○ Se respecter en respectant les principales règles d'hygiène de vie ; accomplir les gestes quotidiens sans risquer de se faire mal.</li> <li>○ Se déplacer en s'adaptant à l'environnement.</li> <li>○ Soutenir une écoute prolongée.</li> </ul>
- évaluation des compétences de la langue orale :	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ prendre part à un dialogue : prendre la parole devant les autres, écouter autrui, formuler et justifier un point de vue</li> <li>○ s'exprimer à l'oral dans un vocabulaire approprié et précis</li> <li>○ prendre la parole en respectant le niveau de langue adapté</li> <li>○ répondre à une question par une phrase complète</li> <li>○ comprendre des mots nouveaux et les utiliser à bon escient</li> </ul>

- évaluation des compétences de la langue écrite :

- rédiger un texte d'une quinzaine de lignes en utilisant ses connaissances en vocabulaire et en grammaire
- comprendre des mots nouveaux et les utiliser à bon escient
- s'exprimer dans un vocabulaire approprié et précis
- répondre à une question par une phrase complète

Matériel spécifique nécessaire ( s'il y a lieu ) :

Intervenants extérieurs nécessaires ( s'il y a lieu ) :

- des accompagnateurs pour les sorties et les voyages.

Coût financier estimé ( s'il y a lieu ) :

<b>FICHE ACTION PROJET D'ECOLE 2012-2015</b> <b>ACTION N° : 9</b>
--

Cycle concerné par l'action : Cycle 1 et 2

Responsable (s) de l'action : Béatrice ALVARES-Ena RODRIGUEZ

Axe du projet d'école visée par l'action :  
Développer la liaison GS/CP

Intitulé de l'action : Liaison GS/CP

Domaines disciplinaires :

- ▲ GS : S'approprier le langage, découvrir le monde (le vivant, la matière et les activités culinaires), agir et s'exprimer avec son corps,
- ▲ CP : lecture, découverte du monde (le vivant, la matière et les activités culinaires), éducation physique et sportive.

Objectif général relatif aux instructions officielles : Développer la liaison GS/CP

Objectifs particuliers de l'action :

- favoriser l'entrée dans la lecture,
- développer la culture scientifique,
- réduire l'anxiété liée au changement de cycle.

Période et/ou durée de l'action : Toute l'année

<u>Descriptif précis de la mise en place de l'action</u> :
--

1- La lecture :
-----------------

- |  |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>▲ les GS présentent aux CP trois albums travaillés (à Noël, à Pâques et à la fin de l'année),</li><li>▲ les CP viennent lire quatre fois dans l'année les quatre albums étudiés.</li></ul> |
|--|

2- Découverte du monde :
--------------------------

▲ 1er trimestre : les 5 sens :
--------------------------------

La 3ème semaine d'octobre (lors de la semaine du goût en France), les GS et les CP se mélangent pendant une semaine et font des expériences (1 jour = 1 sens) en fin de matinée,
--

▲ 2ème trimestre : l'eau
--------------------------

Une matinée scientifique : les GS et les CP se mélangent pour faire des petites expériences (dernière semaine avant les vacances de Pâques) sur une matinée,
--

▲ 3ème trimestre : les plantations (le haricot) :
---

les CP utilisent trois techniques pour planter et les GS utilisent trois autres techniques. Tous les jours sur une semaine, en fin de matinée, les deux niveaux se rencontrent pour observer l'évolution de la plantation.
--

### 3- Cuisine :

La classe de CP est divisée en trois groupes. Pendant trois semaines, chaque groupe de CP vient cuisiner avec une classe de GS.

### 4- E.P.S :

- Natation : en juin, sur les heures de natation des CP faire des jeux aquatiques : toute la classe de CP et la moitié d'une classe de GS se rencontrent. Cette rencontre se fait sur deux séances de piscine.
- Olympiades : avant les vacances de février, pendant la semaine, faire une rencontre sportive entre les deux niveaux.

### 5-Transmission des outils GS vers les CP

-le capital de mots connus

-sons étudiés

-liste des comptines

-dictionnaire des graphismes

### 6- Transmission des outils CP vers les GS

-quels sont les cahiers utilisés

### 7-harmonisation des pratiques

-accueil des enseignants de GS sur une séance d'écriture-lecture en CP en début d'année scolaire.

-méthodes employées (harmonisation au niveau des normes d'écriture...)

### Effets attendus :

- ▲ Donner du sens aux activités proposées,
- ▲ recherche d'une plus grande motivation dans les apprentissages proposés,
- ▲ dédramatiser le passage au CP et connaître les enseignants et avoir des contacts différents,
- ▲ prendre plaisir à retrouver les anciens lieux et les anciennes activités.

### Critères d'évaluation retenus :

Intérêts des enfants à participer aux activités proposées.

### Matériel spécifique nécessaire ( s'il y a lieu ) :

En fonction du projet

### Intervenants extérieurs nécessaires ( s'il y a lieu ) :

NON

### Coût financier estimé ( s'il y a lieu ) :

